Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA



RoHS

Kat. Nr. 60.4509

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:13 Uhr Seite 2

Fig. 1

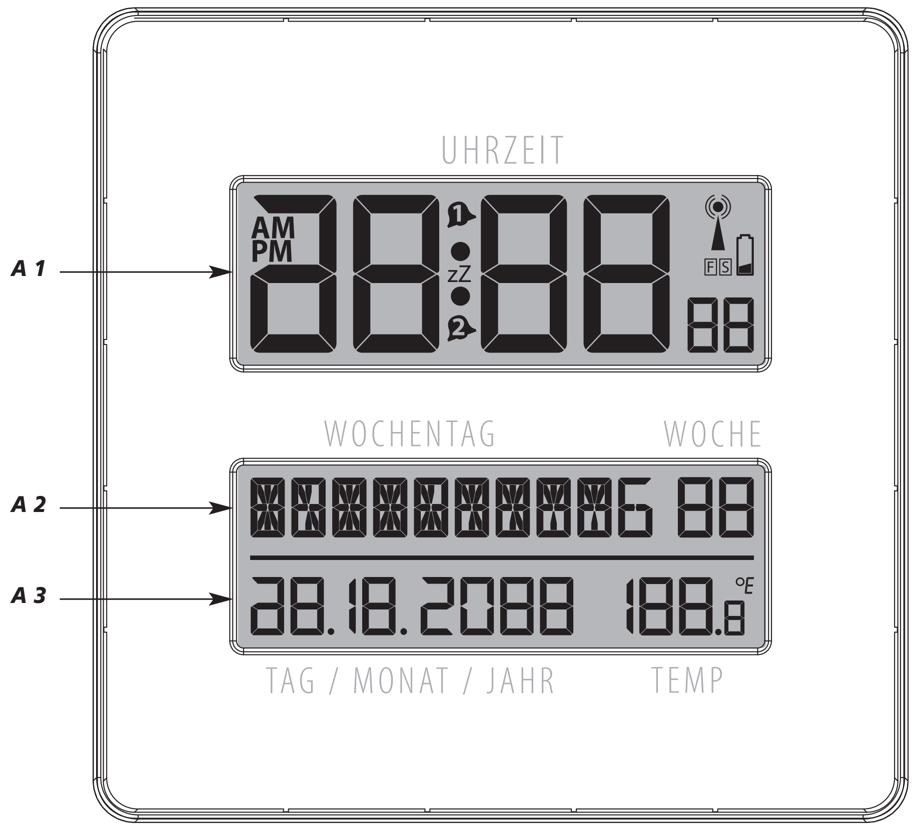
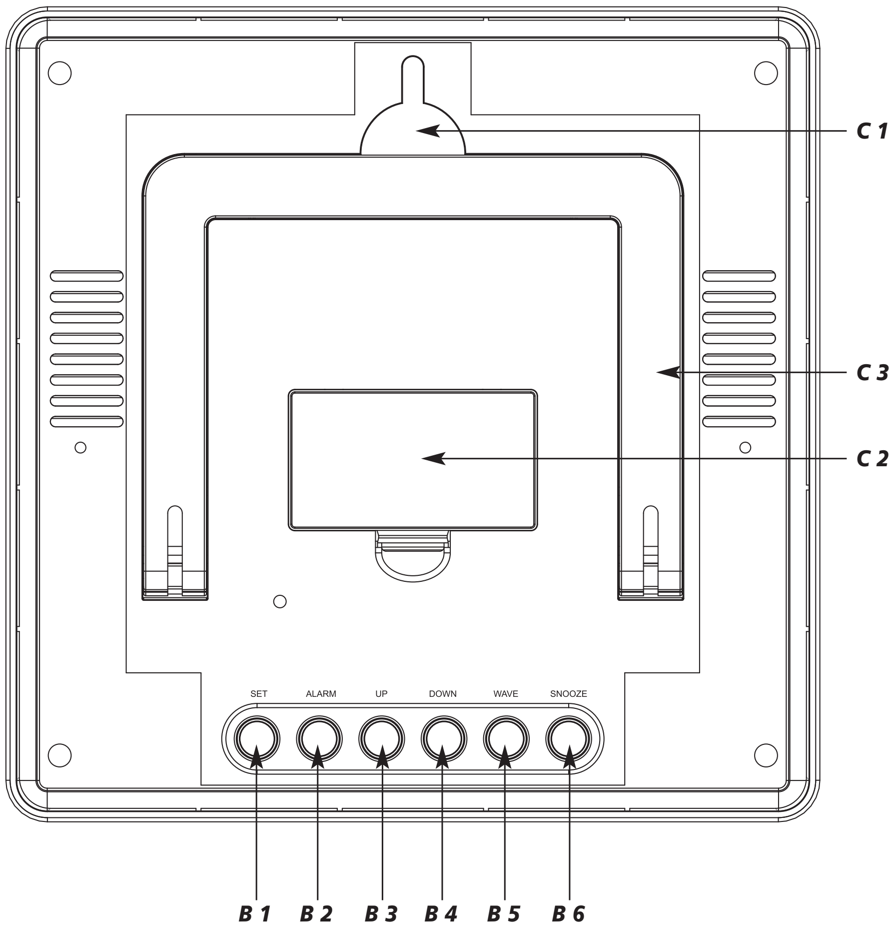


Fig. 2



Funkuhr mit Temperatur

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.*** *So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störungsfall.*
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!***

2. Lieferumfang

- *Funkuhr*
- *Bedienungsanleitung*

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Besonders übersichtliche Darstellung mit ausgeschriebenem Wochentag (7 Sprachen) und vollständigem Datum*
- *Zur einfachen Zeitorientierung, ideal auch für Senioren*
- *Funkuhr mit höchster Genauigkeit und manueller Einstellmöglichkeit*
- *Kalenderwoche, zweite Uhrzeit, zwei Weckalarme, Snooze-Funktion*
- *Anzeige der Innentemperatur*
- *Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk*
- *Zum Aufstellen oder an die Wand hängen*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

⚠ ***Vorsicht!***
Verletzungsgefahr:

- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

⚠ ***Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!***

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Vor Feuchtigkeit schützen.*

Funkuhr mit Temperatur

5. Bestandteile und Tasten

LCD-Anzeige

A1: *Uhrzeit, Sekunden, Symbole*
A2: *Wochentag und Kalenderwoche*
A3: *Datum mit Innentemperatur*

Tasten hinten

B1: SET *Taste*
B2: ALARM *Taste*
B3: UP *Taste*
B4: DOWN *Taste*
B5: WAVE *Taste*
B6: SNOOZE *Taste*

Gehäuse

C1: *Wandaufhängung*
C2: *Batteriefach*
C3: *Ständer (ausklappbar)*

6. Inbetriebnahme

- *Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA ein.*
- *Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*
- *Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente kurz angezeigt.*
- *Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit, das Datum und das DCF-Empfangszeichen ständig im Display angezeigt.*
- *Der DCF-Signalempfang findet täglich um 1:00, 2:00 und 3:00 Uhr morgens statt. Ist auch der Empfang um 3:00 Uhr nicht erfolgreich, so finden bis 5:00 Uhr früh weitere Empfangsversuche statt.*
- *Ist kein Funkempfang möglich, können Sie die Initialisierung auch manuell starten.*
- *Halten Sie die* ***WAVE*** *Taste für drei Sekunden gedrückt.*
- *Das DCF-Empfangszeichen blinkt.*
- *Zum Deaktivieren des DCF-Empfangs halten Sie die* ***WAVE*** *Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.*

- *Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:*

  blinkt - Empfang aktiv

  bleibt stehen - Empfang erfolgreich

  kein Symbol – Empfang wurde deaktiviert

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender“).*

7. Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Während der Sommerzeit erscheint S im Display. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- *Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.*
- *In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.*

8. Bedienung

- *Halten Sie die **UP** oder **DOWN** Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*
- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*

8.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender

- *Halten Sie die **SET** Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt.*
- *Die Jahresanzeige blinkt im Display.*
- *Stellen Sie mit der **UP** oder **DOWN** Taste das Jahr ein.*
- *Drücken Sie die **SET** Taste noch einmal und Sie können nun nacheinander den Monat, den Tag, die Stunde, die Minute und die Sprache für den Wochentag ansteuern und mit der **UP** oder **DOWN** Taste einstellen.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **SET** Taste.*
- *Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Spanisch (SPANISH), Italienisch (ITALIAN), Dänisch (DANISH), Niederländisch (DUTCH) und Englisch (ENGLISH)*
- *Mit der **UP** Taste können Sie im Normalmodus zwischen dem 24 – oder 12 - Stunden Anzeigeformat (AM oder PM erscheint im Display) auswählen.*
- *Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

8.2 Einstellung der zweiten Uhrzeit

- *Halten Sie die **DOWN** Taste im Normalmodus für zwei Sekunden gedrückt.*
- *F erscheint im Display.*
- *Halten Sie die **SET** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige und F beginnen zu blinken.*
- *Drücken Sie die **UP** oder **DOWN** Taste, um die Stunden einzustellen.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **SET** Taste.*

- *Im Display erscheint die zweite Uhrzeit.*
- *Halten Sie die **DOWN** Taste noch einmal gedrückt, um in den Normalmodus zurückzukehren.*
- *F und die zweite Uhrzeit verschwinden.*

8.3 Einstellung der zwei Weckalarme

- *Drücken Sie die **SET** Taste im Normalmodus, um in den Alarmmodus zu gelangen.*
- *A1 und 0:00 (Voreinstellung) oder die zuletzt eingestellte erste Weckzeit wird auf dem Display angezeigt.*
- *Halten Sie die **SET** Taste gedrückt.*
- *Die Stundenanzeige blinkt.*
- *Stellen Sie mit der **UP** oder **DOWN** Taste die Stunden ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **SET** Taste und stellen Sie die Minuten ein.*
- *Bestätigen Sie die Eingabe mit der **SET** Taste.*
- *Auf dem Display erscheint die eingestellte Weckzeit.*
- *Drücken Sie die **SET** Taste noch einmal, um eventuell die zweite Weckzeit auf die gleiche Weise einzustellen.*
- *Drücken Sie die **SET** Taste noch einmal, um zur aktuellen Uhrzeit zurückzukehren.*

8.4 Aktivieren und Deaktivieren des Weckalarms

- *Um die jeweilige Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die **ALARM** Taste im Normalmodus.*
- *Das entsprechende Symbol 1, 2, 1 + 2 oder kein Alarmsymbol erscheint im Display.*
- *Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.*
- *Das entsprechende Alarmsymbol blinkt.*
- *Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.*
- *Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach ein paar Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.*
- *Das Alarmsymbol bleibt im Display stehen.*
- *Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die **SNOOZE** Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.*
- *Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt Zz auf dem Display.*
- *Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.*
- *Drücken Sie die **ALARM** Taste, um die Alarm- und Snooze-Funktion auszuschalten.*
- *Die Alarmsymbole und das Snooze-Symbol verschwinden.*

8.5 Temperaturanzeige

- *Drücken Sie die **DOWN** Taste im Normalmodus und Sie können zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.*

9. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

9.1 Batteriewechsel

- *Sobald das Batteriesymbol erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.*
- *Klappen Sie den Ständer ein.*

- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA ein.*
- *Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*

10. Aufstellen und Befestigen

- *Hängen Sie die Funkuhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel an der Aufhängevorrichtung auf. Sie können das Gerät auch mit dem ausklappbaren Ständer auf einer glatten Oberfläche aufstellen.*

11. Fehlerbeseitigung

Problem	**Lösung**
Keine Anzeige auf dem Gerät	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Kein DCF Empfang	➜ ***WAVE*** *Taste für drei Sekunden gedrückt halten, um den Empfang zu aktivieren* ➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten* ➜ *Beseitigen der Störquellen* ➜ *Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Anleitung*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

12. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

13. Technische Daten

Spannungsversorgung:	*Batterien 2 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)*
Temperaturmessbereich:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Anzeige LL.L /HH.H:	*Temperatur außerhalb des Messbereichs*
Gehäusemaße:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Gewicht:	*360 g (nur das Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.
www.tfa-dostmann.de

EU-Konformitätserklärung
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.

01/14

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you start using it

- ***Please make sure to read the instruction manual carefully.*** *This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it, and to get advice in the event of faults.*
- ***Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.***
- ***Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual for future reference.***

2. Scope of delivery

- *Radio-controlled clock*
- *Instruction manual*

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- *Very clearly laid out with week days written in full letters (in 7 languages) and the entire date*
- *For an easier temporal orientation, ideal for seniors*
- *Highest precision radio-controlled clock and manual setting option*
- *Calendar week, dual time, two alarm times, snooze function, indoor temperature*
- *Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift*
- *For wall mounting or table standing*

4. For your safety

- *This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.*
- *Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *This product is not be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.*

⚠ ***Caution!***
Risk of injury:

- *Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.*
- *Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.*

⚠ ***Important information on product safety!***

- *Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Protect it from moisture.*

5. Elements and buttons

LCD display

A1: *Time, seconds and symbols*
A2: *Day of the week and calendar week*
A3: *Date and indoor temperature*

Buttons backside

B1: SET *button*
B2: ALARM *button*
B3: UP *button*
B4: DOWN *button*
B5: WAVE *button*
B6: SNOOZE *button*

Housing

C1: *Wall mount hole*
C2: *Battery compartment*
C3: *Stand (fold out)*

6. Getting started

- *Pull the protective foil off the display.*
- *Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA.*
- *Make sure that the polarity is correct.*
- *Close the battery compartment again.*
- *The device will alert you with a beep and all LCD segments will be displayed for a short moment.*
- *The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing on the LCD. When the time code is received successfully after 3-10 minutes, the radio-controlled time is displayed and the date and the DCF symbol is displayed steadily in the LCD.*
- *The DCF reception always takes place at 1:00, 2:00 and 3:00 o'clock in the morning. If the reception is not successfully received at 3:00 o'clock, it shall be held further attempts until 5:00 o'clock.*
- *If there is no reception possible, manual initialization can be helpful.*
- *Press and hold* ***WAVE*** *button for 3 seconds.*
- *The DCF symbol will be flashing .*
- *To deactivate the DCF reception, press and hold* ***WAVE*** *button for three seconds. The DCF symbol disappears.*

- *There are 3 different reception icons:*

  flashing - reception is activ

  stays - reception is very good

  no symbol - reception is deactivated

- *If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of the clock and calendar).*

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:13 Uhr Seite 7

7. Radio-controlled time reception

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. In Daylight Saving Time S is shown on the LCD. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- *The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.*
- *Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.*
- *During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

8. Operation

- *Press and hold **UP** or **DOWN** button in the respective setting mode for fast running.*
- *The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 15 seconds.*

8.1 Manual setting of the clock and calendar

- *Press and hold **SET** button in normal mode for two seconds.*
- *The year indication will be flashing.*
- *Press **UP** or **DOWN** button to adjust the year.*
- *Press **SET** button again to make the settings in the following sequence: month, day, hour, minute and day-of-the-week language. Press **UP** or **DOWN** button to adjust it.*
- *Confirm the setting with the **SET** button.*
- *Day-of-the-week language: ENGLISH, GERMAN, FRENCH, SPANISH, ITALIAN, DANISH, DUTCH.*
- *Press **UP** button in normal mode to choose between 24- and 12 HR system (AM or PM appears on the display).*
- *The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*

8.2 Setting of the second clock time

- *Press and hold **DOWN** button in normal mode for two seconds.*
- *F appears on the display.*
- *Press and hold the **SET** button.*
- *The hour's digit and F will be flashing.*
- *Press **UP** or **DOWN** button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the **SET** button.*
- *The display shows the second clock time.*
- *Press and hold the **DOWN** button again to return to normal mode.*
- *F and the second clock time disappear on the display.*

Radio-controlled clock with temperature GB

8.3 Setting of the two alarm times

- *To enter alarm mode, press **SET** button in normal mode.*
- *AL 1 and 0:00 (default) or the last adjusted first alarm time appear on the display.*
- *Press and hold **SET** button.*
- *The hour digits will be flashing.*
- *Press **UP** or **DOWN** button to adjust the hours.*
- *Confirm the setting with the **SET** button and set minutes in the same way.*
- *Confirm the setting with the **SET** button.*
- *The display shows the adjusted alarm time.*
- *Press the **SET** button again to adjust eventually the second alarm time in the same way.*
- *Press the **SET** button again to return to the current time.*

8.4 Activate and deactivate the alarm times

- *To activate and deactivate the alarm times, press the **ALARM** button in normal mode.*
- *The corresponding symbol 1, 2, 1 + 2 or no alarm symbol appears.*
- *When the adjusted alarm time is reached, the alarm will ring.*
- *The corresponding alarm symbol will be flashing .*
- *Press any button to stop the alarm.*
- *If the alarm is not stopped manually, the increasing alarm will automatically turn off after certain minutes and will be reactivated at the same time.*
- *The alarm symbol stays in the display.*
- *When the alarm rings, press the **SNOOZE** button and the snooze function will be activated.*
- *Once the snooze function will be activated, Zz will be flashing on the display.*
- *The alarm will be interrupted for 5 minutes.*
- *To turn off the alarm and snooze function press the **ALARM** button.*
- *The alarm symbols and the snooze symbol disappear.*

8.5 Temperature display

- *Press the **DOWN** button in normal mode to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.*

9. Care and maintenance

- *Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *Remove the batteries if you do not use the product for a long period of time.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

9.1 Battery replacement

- *Change the batteries when the battery symbol appears on the display.*
- *Fold in the stand.*
- *Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA.*
- *Make sure the polarities are correct.*
- *Close the battery compartment again.*

10. Positioning and fixing

- *With the wall mount hole you can fix the radio controlled clock with a solid nail or a screw and dowel on a wall. With the foldable leg the instrument can be placed onto flat surfaces.*

11. Troubleshooting

Problems	*Solutions*
No display on the device	➜ *Ensure that the battery polarity is correct* ➜ *Change batteries*
No DCF reception	➜ *Press and hold* ***WAVE*** *button for three seconds to activate the reception* ➜ *Choose another place for the device* ➜ *Manual time setting* ➜ *Wait for attempted reception during the night* ➜ *Check if there is any source of interference* ➜ *Restart the device according to the manual*
Incorrect display	➜ *Change batteries*

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

12. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

13. Specifications

Power consumption:	*Batteries 2 x 1.5 V AAA (not included)*
Measuring range - temperature:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Indication LL.L /HH.H:	*Temperature is outside measuring range*
Housing dimension:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Weight:	*360 g (instrument only)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.
www.tfa-dostmann.de

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.

01/14

Horloge radio-pilotée avec température

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.*** *Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de disfonctionnement.*
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.***
- ***De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Contenu de la livraison

- *Horloge radio-pilotée*
- *Mode d'emploi*

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Présenté d'une façon très claire avec les jours de la semaine affichés en toutes lettres (en 7 langues) et la date complète*
- *Pour une orientation temporelle plus facile, idéal pour les personnes du troisième âge*
- *Horloge radio-pilotée de grande précision et option de réglage manuel*
- *Semaine du calendrier, deuxième horloge, deux heures du réveil, fonction snooze, température intérieure*
- *Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente ou la réception ou bien alors comme un cadeau*
- *A poser ou à fixer au mur*

4. Pour votre sécurité

- *L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Cet appareil ne convient ni à une utilisation médicale ou à l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.*

Attention!
Danger de blessure:

- *Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents.*
- *Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

Horloge radio-pilotée avec température

Conseils importants de sécurité du produit!

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Protégez-le contre l'humidité.*

5. Composants et touches

Affichage

A1: *Horloge, secondes et symboles*
A2: *Jour de la semaine et semaine du calendrier*
A3: *Date et température ambiante*

Touches arrière

B1: *Touche **SET***
B2: *Touche **ALARM***
B3: *Touche **UP***
B4: *Touche **DOWN***
B5: *Touche **WAVE***
B6: *Touche **SNOOZE***

Boîtier

C1: *Œillet de suspension*
C2: *Compartiment à piles*
C3: *Support (dépliable)*

6. Mise en service

- *Enlevez le film de protection de l'écran d'affichage.*
- *Ouvrez le compartiment à pile et insérez deux nouvelle piles 1,5 V AAA.*
- *Contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.*
- *Refermez le compartiment à piles.*
- *Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.*
- *L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (3-10 minutes) l'heure radio s'affiche, la date et le symbole reste affiché en continu.*
- *La réception du signal DCF a lieu à 1.00, 2.00 et 3.00 heures du matin. Au cas où réception à 3.00 heures du matin n'aurait pas de succès, un nouvel essai de réception sera effectué à 5.00 heures.*
- *Si aucune réception n'est possible, vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio.*
- *Maintenez la touche **WAVE** appuyée pendant trois secondes.*
- *Le symbole de réception DCF clignote.*
- *Pour désactiver la réception, maintenez encore une fois la touche **WAVE** appuyée. Le symbole de réception DCF disparaît.*

- *Il y a 3 symboles de réception différents:*

  clignote – réception active

  Le symbole ne clignote pas – réception très bonne

  pas de symbole – réception est désactivée

- *Si votre réveil radio-piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).*

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:13 Uhr Seite 10

7. Réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, grâce à un signal DCF-77 (77,5 kHz), d'une une portée d'environ 1500 km. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-et-versa s'effectue également en mode automatique. Pendant l'heure d'été, S apparaît à l'écran. La réception est essentiellement en fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- *Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.*
- *Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Un seul signal par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.*

8. Utilisation

- *Maintenez la touche **UP** ou **DOWN** appuyée au mode de paramétrage pour accéder au défilement rapide.*
- *L'appareil quitte automatiquement le mode de paramétrage si aucune entrée n'a été effectuée pendant 15 secondes.*

8.1 Réglage manuel de l'heure et du calendrier

- *Maintenez la touche **SET** appuyée pendant deux secondes en mode normal.*
- *L'année clignote sur l'écran.*
- *Vous pouvez ajuster l'année avec la touche **UP** ou **DOWN**.*
- *En appuyant sur la touche **SET** vous pouvez ajuster le mois, le jour, les heures, les minutes et la langue pour les jours de la semaine. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide des touches **UP** ou **DOWN**.*
- *Validez au moyen de la touche **SET**.*
- *Choix de langues pour les jours de la semaine: Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Espagnol (SPANISH), Italien (ITALIAN), Danois (DANISH), Néerlandais (DUTCH) et Anglais (ENGLISH).*
- *En mode normal de fonctionnement, appuyez sur la touche **UP** afin de sélectionner l'affichage 24- ou 12 heures (AM ou PM apparaît sur l'écran).*
- *Lorsque la réception du signal DCF est réussie, l'heure ajustée manuellement sera remplacée.*

8.2 Réglage de la deuxième heure

- *Maintenez la touche **DOWN** appuyée pendant deux secondes en mode normal.*
- *F apparaît sur l'écran.*
- *Maintenez la touche **SET** appuyée.*
- *L'affichage de l'heure et F clignotant.*
- *Appuyez sur la touche **UP** ou **DOWN** pour réglez les heures.*
- *Validez au moyen de la touche **SET**.*
- *La deuxième heure apparaît sur l'écran.*

- *Maintenez la touche **DOWN** appuyée afin de retourner au mode normal.*
- *F et la deuxième heure disparaissent.*

8.3 Réglage des deux alarmes

- *Par la touche **SET** en mode normal vous arrivez au mode d'alarme.*
- *AL 1 et 0:00 (par défaut) ou la première heure d'alarme réglée précédemment apparaissent sur l'affichage.*
- *Maintenez la touche **SET** appuyée.*
- *L'indication de l'heure clignote.*
- *Réglez l'heure avec la touche **UP** ou **DOWN**.*
- *Validez au moyen de la touche **SET** et procédez de la même manière pour le paramétrage des minutes.*
- *Validez au moyen de la touche **SET**.*
- *La dernière heure de l'alarme apparaît sur l'écran.*
- *Appuyez une fois sur la touche **SET** et procédez de la même manière si nécessaire une deuxième alarme.*
- *Appuyez encore une fois sur la touche **SET** afin de retourner à affichage de l'heure actuelle.*

8.4 Activer et désactiver l'alarme

- *Pour activer et désactiver la fonction d'alarme respectif, appuyez sur la touche **ALARM** en mode normal.*
- *Le symbole correspondante apparaît 1, 2, 1 + 2 ou aucun symbole d'alarme n'apparaît.*
- *Lorsque l'heure d'alarme fixée est atteinte, le réveil commence à sonner.*
- *Le symbole de l'alarme correspondante clignote.*
- *Appuyez sur une touche de votre choix, pour que l'alarme soit désactivée.*
- *Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après quelques minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivante.*
- *Le symbole reste à l'écran.*
- *Lorsque le réveil sonne, appuyez sur la touche **SNOOZE** pour activer la fonction snooze.*
- *Le signal Zz clignote à s'affiche lors de l'utilisation de la fonction snooze.*
- *L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.*
- *Appuyez sur la touche **ALARM** pour arrêter la fonction d'alarme et snooze.*
- *Les symboles de l'alarme et le symbole de snooze disparaissent.*

8.5 Affichage de la température

- *En appuyant sur la touche **DOWN**, vous pouvez sélectionner la température en Celsius (°C) ou en Fahrenheit (°F).*

9. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d´agents abrasifs!*
- *Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conservez votre appareil dans un endroit sec.*

9.1 Remplacement des piles

- *Si le symbole de la pile apparaît sur l'écran, changez les piles.*
- *Relevez le support.*

- *Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux nouvelle piles 1,5 V AAA.*
- *Contrôlez la bonne polarité des piles avant de les insérer.*
- *Refermez le compartiment à piles.*

10. Peut être posée ou accrochée au mur

- *Suspendre l'horloge radio-pilotée sur le dispositif de support fixé à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'un cheville. Le support dépliable vous permet de placez l'appareil sur des surfaces lisses.*

11. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage sur l'appareil	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Pas de réception DCF	➜ *Maintenez la touche **WAVE** appuyée pendant trois secondes pour activer la réception* ➜ *Sélectionnez une autre position pour votre l'appareil* ➜ *Réglage l'heure manuellement* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Éliminez les éventuelles sources de parasitage.* ➜ *Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions*
Indication incorrecte	➜ *Changez les piles*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

12. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposez dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

13. Caractéristiques techniques

Alimentation:	*Piles 2 x 1,5 V AAA (non incluses)*
Plage de mesure température:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Affichage LL.L / HH.H:	*Hors de portée de la gamme de mesure*
Mesure de boîtier:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Poids:	*360 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann.
Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.
www.tfa-dostmann.de

EU- DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.

01/14

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:13 Uhr Seite 12

Orologio radiocontrollato con temperatura

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.*** *Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.*
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.***
- ***Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

2. La consegna include

- *Orologio radiocontrollato*
- *Istruzioni per l'uso*

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Particolarmente chiaro con il giorno della settimana scritto completo (7 lingue) e con data completa*
- *Semplice orientamento del tempo, ideale anche per gli anziani*
- *Orologio radio controllato della massima precisione e possibilità di impostazione manuale*
- *Settimana, secondo orologio, due allarmi, funzione snooze, temperatura interna*
- *Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'aspetto o come regalo*
- *Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio*

4. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- *Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.*
- *Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Orologio radiocontrollato con temperatura

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Proteggere dall'umidità.*

5. Componenti e tasti

Display LCD

A1: *Orologio, secondi e simboli*
A2: *Giorno della settimana e settimana*
A3: *Data e temperatura interna*

Tasti (parte posteriori)

B1: *Tasto* ***SET***
B2: *Tasto* ***ALARM***
B3: *Tasto* ***UP***
B4: *Tasto* ***DOWN***
B5: *Tasto* ***WAVE***
B6: *Tasto* ***SNOOZE***

Struttura esterna

C1: *Montaggio a parete*
C2: *Vano batteria*
C3: *Supporto (pieghevole)*

6. Messa in funzione

- *Rimuovere il foglio protettivo dal display.*
- *Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V.*
- *Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.*
- *Richiudere il vano batteria.*
- *Un breve segnale acustico verrà emesso e tutti i segmenti dell'LCD appaiono contemporaneamente.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e la data e il simbolo della ricezione del segnale DCF appare fissa sul display.*
- *La ricezione del segnale DCF avverrà due volte al giorno alle le 1.00, 2.00 e 3.00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 3.00, viene eseguito un altro tentativo ad ogni ora fino alle 5.00.*
- *In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manuale.*
- *Tenere premuto per 3 secondi il tasto* ***WAVE****.*
- *Il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare .*
- *Per disattivare la ricezione tenere premuto nuovamente per 3 secondi il tasto* ***WAVE****. Il simbolo della ricezione del segnale scompare.*
- *Ci sono 3 simboli di ricezioni differenti:*

  inizia a lampeggiare - Ricezione attiva

  resta fisso - Ricezione molto buona

  Nessun simbolo - Ricezione è spenta
- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).*

7. Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen il vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Anche il passaggio dall'estate all'inverno e i cambiamenti dell'ora solare sono automatici. Durante il periodo estivo S appare sul display. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali, dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte se non ci sono problemi di ricezione.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- *La distanza raccomandata da qualsiasi fonte d'interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.*
- *All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

8. Uso

- *Tenere premuto il tasto **UP** o **DOWN** in modalità impostazione per procedere velocemente.*
- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.*

8.1 Impostazione manuale dell'ora e della data

- *Tenere premuto per due secondi il tasto **SET** nella modalità normale.*
- *L'indicazione dell'anno inizia a lampeggiare sul display.*
- *Impostare con il tasto **UP** o **DOWN** l'anno.*
- *Premere nuovamente il tasto **SET** ed è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per del mese, il giorno, le ore, i minuti e il giorno della settimana e installare con il tasto **UP** o **DOWN**.*
- *Confermare con il tasto **SET**.*
- *Impostazione della lingua: Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Spagnolo (SPANISH), Italiano (ITALIAN), Danese (DANISH), Olandese (DUTCH) e Inglese (ENGLISH).*
- *È possibile selezionare con il tasto **UP** fra il sistema orario di 24- o 12- ore (sul display appare AM o PM).*
- *In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità normale viene sostituita.*

8.2 Impostazione del secondo orologio

- *Tenere premuto per due secondi il tasto **DOWN** nella modalità normale.*
- *Sul display appare F.*
- *Tenere premuto il tasto **SET**.*
- *L'indicazione dell'ora e F lampeggiano.*
- *Premere il tasto **UP** o **DOWN**, per impostare le ore.*
- *Confermare con il tasto **SET**.*
- *Sul display viene visualizzato del secondo orologio.*
- *Per tornare alla visualizzazione in modalità normale premere ancora una volta il tasto **DOWN**.*
- *F e il secondo orologio scompaiono dal display.*

8.3 Regolazione dei due allarmi

- *Premere il tasto **SET** en modalità normale per attivare la modalità di allarme.*
- *AL 1 e 0:00 (predefinito) o l'ultima ora della sveglia prima impostata vengono visualizzati sul display.*
- *Tenere premuto il tasto **SET**.*
- *L'indicazione dell'ora inizia a lampeggiare.*
- *Impostare con il tasto **UP** o **DOWN** le ore.*
- *Confermare con il tasto **SET** e inserire i minuti procedendo nello stesso modo.*
- *Confermare con il tasto **SET**.*
- *Sul display viene visualizzata l'ora della sveglia impostata.*
- *Premere nuovamente il tasto **SET** per impostare eventualmente il secondo ora della sveglia procedendo nello stesso modo.*
- *Premere nuovamente il tasto **SET** per ritornare alla visualizzazione dell'ora attuale.*

8.4 Attivare e disattivare la funzione sveglia

- *Premere il tasto **ALARM** per disattivare e attivare la funzione sveglia corrispondente nella modalità normale.*
- *Il simbolo corrispondente 🔔1, 🔔2, 🔔1 + 🔔2 o non appare nessun simbolo.*
- *Quando l'orario di allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.*
- *Il simbolo corrispondente inizia a lampeggiare.*
- *Per arrestare l'allarme, premere un tasto qualunque.*
- *Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.*
- *Il simbolo resta fisso sul display.*
- *Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto **SNOOZE**.*
- *Quando la funzione snooze è attivata, Zz inizia a lampeggiare.*
- *Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.*
- *Premere il tasto **ALARM** per spegnere la funzione sveglia.*
- *I simboli dell'allarme e il simbolo della funzione snooze scompaiono.*

8.5 Visualizzazione della temperatura

- *Premere il tasto **DOWN** nella modalità normale è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).*

9. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.*

9.1 Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.*
- *Ribaltare il supporto.*
- *Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V.*
- *Accertarsi di aver rispettato la corretta polarità.*
- *Richiudere il vano batteria.*

10. Posizionamento e fissaggio

- *Fissare l'orologio con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione. Con il supporto pieghevole è possibile posizionare l'apparecchio su superfici piane.*

11. Guasti

Problema	***Risoluzione del problema***
Nessuna indicazione sul dispositivo	➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità* ➜ *Cambiare le batterie*
Nessuna ricezione DCF	➜ *Tenere premuto per 3 secondi il tasto **WAVE** per attivare il ricezione* ➜ *Cercate nuove posizioni per il dispositivo* ➜ *Inserire l'orologio manualmente* ➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Eliminate fonti di interferenza.* ➜ *Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni*
Indicazione non corretta	➜ *Cambiare le batterie*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

12. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettate le batterie tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

13. Dati tecnici

Alimentazione:	*2 batterie AAA da 1,5 V (non fornite)*
Campo di misura temperatura:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Indicazione LL.L/HH.H:	*Temperatura fuori dal campo di misura*

Dimensioni esterne:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Peso:	*360 g (solo apparecchio)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.
www.tfa-dostmann.de

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE
Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.

01/14

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:13 Uhr Seite 15

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.*** *Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.*
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.***
- ***Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !***
- ***Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!***

2. Levering

- *Radiografische klok*
- *Gebruiksaanwijzing*

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Bijzonder overzichtelijk met geschreven weekdag (7 talen) en met volledige datum*
- *Voor eenvoudige tijdsorientatie, ideaal voor senioren*
- *Radiografische tijd met hoge precisie en handmatige tijdinstelling mogelijk*
- *Kalenderweek, tweede tijd, twee alarmtijden, snooze-functie, binnentemperatuur*
- *Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, toegangshal of ontvangstruimte en als geschenk*
- *Om op te hangen of neer te zetten*

4. Voor uw veiligheid

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Voorzichtig!
Kans op letsel:

- *Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.*
- *Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Tegen vocht beschermen.*

5. Onderdelen en toetsen

Indicatie

A1: *Tijd, seconden en symbolen*
A2: *Weekdag en kalenderweek*
A3: *Datum en binnentemperatuur*

Toetsen achterop

B1: SET *toets*
B2: ALARM *toets*
B3: UP *toets*
B4: DOWN *toets*
B5: WAVE *toets*
B6: SNOOZE *toets*

Behuizing

C1: *Wandbevestiging*
C2: *Batterijvak*
C3: *Standaard (uitklapbaar)*

6. Inbedrijfstelling

- *Trek de beschermfolie van het display af.*
- *Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in.*
- *Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.*
- *Sluit het batterijvak weer.*
- *U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort.*
- *Het apparaat probeert nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert. Bij succesvol ontvangst (na 3 à 10 minuten) verschijnt de radiogestuurde tijd, de datum en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display.*
- *Een DCF-Signaal ontvangst wordt dagelijks om 1:00, 2:00 en 3:00 uur. Is de ontvangst om 3:00 uur niet geslaagd, zo zal tot 5:00 uur.*
- *Wordt geen ontvangst mogelijk, kunt u de initiatie ook handmatig starten.*
- *Druk op de* ***WAVE*** *toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.*
- *Het DCF-ontvangstsymbool knippert.*
- *Voor deactiveren van het ontvangst, druk op de* ***WAVE*** *toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.*
- *Er zijn 3 verschillende radiografische ontvangstsymbolen:*

  knippert - Ontvangst is actief

  blijft - Ontvangst zeer goed

  Geen symbool - Radio ontvangst werd uitgeschakeld
- *Als de klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: Manuele tijd- en kalenderinstelling).*

7. Radiografische tijdsignaal DCF

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in een miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Zelfs de overgang van zomer-naar wintertijd gebeurt automatisch. Gedurende de zomertijd verschijnt S op het display. Die kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontangstproblemen mogen zijn.

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:14 Uhr Seite 16

Let alstublieft op het volgende:

- *De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.*
- *In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen, plaatst u het apparaat in de buurt van een raam en / of door het apparaat te draaien een beter ontvangst te verkrijgen.*
- *'s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking beneden 1 seconde te houden.*

8. Bediening

- *Als u de **UP** of **DOWN** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u en de snelloop.*
- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.*

8.1 Manuele tijd- en kalenderinstelling

- *Druk op de **SET** toets en houdt deze twee seconden ingedrukt en normaal modus.*
- *De jaaraanduiding knippert.*
- *U kunt nu met de **UP** of **DOWN** toets het jaar instellen.*
- *Druk nog eens op op de **SET** toets en U kunt met de **UP** of **DOWN** toets de maand, dag, de tijd, de minuten en de taalkeuze voor de weekdag instellen.*
- *Bevestig elke instelling met de **SET** toets.*
- *Taalkeuze voor de weekdag: Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Spaans (SPANISH), Italiaans (ITALIAN), Deens (DANISH), Nederlands (DUTCH) en Engels (ENGLISH).*
- *Met **UP** toets kunt u tussen het 24- of 12-uurtijdsystem (AM of PM verschijnt op het display) kiezen.*
- *Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven*

8.2 Instelling van de tweede tijd

- *Druk op de **DOWN** toets en houdt deze twee seconden ingedrukt en normaal modus.*
- *F verschijnt op het display.*
- *Druk op de **SET** toets en houdt deze ingedrukt.*
- *De uur weergave en F beginnen te knipperen.*
- *Druk op de **UP** of **DOWN** toets en U kunt het uur instellen.*
- *Bevestig elke instelling met de **SET** toets.*
- *De tweede tijd verschijnt op het display.*
- *Druk nog eens op de **DOWN** toets en houdt deze ingedrukt om naar de normaal modus terug te keren.*
- *F en de tweede tijd verdwijnen.*

8.3 Instelling van de twee werktijden

- *Druk op de **SET** toets in normaal modus, om in de wektijd modus te komen.*
- *AL 1 en 0:00 (standaardinstelling) of de ingestelde eerste wektijd verschijnen op het display.*
- *Houd de **SET** toets ingedrukt.*
- *De uuraanduiding knippert.*

- *Stel de tijd met de **UP** of **DOWN** toets in.*
- *Bevestig de instelling met de **SET** toets en stel op dezelfde manier de minuten in.*
- *Bevestig elke instelling met de **SET** toets.*
- *De ingestelde wektijd verschijnt op het display.*
- *Druk nogmaals op de **SET** toets en stel op dezelfde manier eventueel het tweede alarmtijd in.*
- *Druk nog eens op de **SET** toets om naar de actuele tijd terug te keren.*

8.4 Activeren en deactiveren van het alarm

- *Om de desbetreffende alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de **ALARM** toets in de normal modus indrukken.*
- *Het desbetreffende symbool 1, 2, 1 + 2 of geen alarmsymbool verschijnt op het display.*
- *Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.*
- *Het desbetreffende alarm symbool knippert.*
- *Druk op een willekeurige knop, het alarm zal stoppen.*
- *Als het alarm niet wordt beëindigd, zal de stijgende alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.*
- *Het symbool blijft op het display.*
- *Wanneer het weksignaal klingelt, drukt men op de **SNOOZE** toets om de snooze functie te activeren.*
- *Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert Zz in het display.*
- *Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.*
- *Om de alarm en de snooze functie uit te schakelen moet u de **ALARM** toets indrukken.*
- *Het alarm symbolen en de snooze symbool verdwijnen.*

8.5 Weergave van de temperatuur

- *Druk op de **DOWN** toets en normaal modus en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.*

9. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

9.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.*
- *Klap de staander dicht.*
- *Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in.*
- *Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

10. Opstellen en bevestigen

- *Hang het radiografische klok met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de ophanger. Met de uitklapbare standaard kunt u het apparaat op effen oppervlakken plaatsen.*

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:14 Uhr Seite 17

11. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen indicatie op het apparaat	➜ *Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen ontvangst DCF	➜ *Druk op de **WAVE** toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de ontvangst handmatig starten* ➜ *Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat* ➜ *Manueel instellen van de tijd* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Verwijder stoorbronnen* ➜ *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen*
Geen correcte indicatie	➜ *Vervang de batterijen*

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

12. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.
Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

13. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	*Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)*
Meetbereik temperatuur:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Indicatie LL.L / HI.H:	*Temperatuur buiten het meetbereik*
Afmetingen behuizing:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Gewicht:	*360 g (alleen het apparaat)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.
www.tfa-dostmann.de

EU-CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.

01/14

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:14 Uhr Seite 18

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.*** *De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.*
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.***
- ***Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Entrega

- *Reloj radiocontrolado*
- *Instrucciones de uso*

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Pantalla muy clara con día de semana con todas las letras (7 lenguas) y fecha completa*
- *Para mejorar la orientación temporal, ideal para personas de edad avanzada*
- *Reloj radiocontrolado de alta precisión y posibilidad de ajuste manual*
- *Semana del calendario, segunda hora, dos alarmas, función snooze, temperatura interior*
- *Ideal para casa, la oficina, la sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo*
- *Montaje de pared o sobremesa*

4. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.*
- *Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Protegerlo de la humedad.*

5. Componentes y teclas

Pantalla LCD

A1: *Hora, segundos y simboles*
A2: *Día de semana y semana del calendario*
A3: *Fecha y temperatura interna*

Teclas detrás

B1: *Tecla **SET***
B2: *Tecla **ALARM***
B3: *Tecla **UP***
B4: *Tecla **DOWN***
B5: *Tecla **WAVE***
B6: *Tecla **SNOOZE***

Cuerpo

C1: *Colgador para pared*
C2: *Compartimiento de las pilas*
C3: *Soporte (desplegable)*

6. Puesta en marcha

- *Despegue la película protectora de la pantalla.*
- *Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA.*
- *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*
- *Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente.*
- *El reloj está tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código de horario después 3 - 10 minutos se muestra la hora controlada por radio, la fecha y el símbolo de recepción DCF se detiene en la pantalla.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo al día a las 1:00, 2:00 y 3.00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 3.00 no tiene éxito, so llevará a cabo hasta las 5.00.*
- *Si no ha recibido ninguna señal DCF, también puede comenzar la inicialización manualmente.*
- *Mantenga pulsada la tecla **WAVE** durante 3 segundos.*
- *El símbolo de recepción DCF parpadea.*
- *Para desactivar la recepción mantenga pulsada otra vez la tecla **WAVE** durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.*

- *Hay tres tipos de símbolos recibidos:*

  parpadea - la recepción está activa

  mantiene visible - la recepción está muy bien

  no símbolo - la recepción está desconectada

- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase Ajuste manual de la hora y calendario).*

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:14 Uhr Seite 19

7. Recepción de la hora controlada por radio

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. Durante el tiempo de verano aparece [S] en la pantalla. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- *Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.*
- *En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.*
- *Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

8. Manejo

- *Mantenga pulsada la tecla **UP** o **DOWN** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*
- *El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 15 segundos.*

8.1 Ajuste manual de la hora y calendario

- *Mantenga pulsada la tecla **SET** durante dos segundos en el modo normal.*
- *La indicación de año parpadea.*
- *Puede ajustar el año con la tecla **UP** o **DOWN**.*
- *Pulse otra vez la tecla **SET** y puede dirigir el mes, el día, la hora, el minuto y la idioma para el día de la semana y puede ajustar con la tecla **UP** o **DOWN**.*
- *Confirme toda la entrada con la tecla **SET**.*
- *Idioma para el día de la semana: alemán (GERMAN), francés (FRENCH), español (SPANISH), italiano (ITALIAN), danés (DANISH), holandés (DUTCH) y inglés (ENGLISH).*
- *Con la tecla **UP** puede seleccionar de 24- o 12 horas sistema (AM o PM aparece en la pantalla).*
- *Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.*

8.2 Ajuste de la segunda hora

- *Mantenga pulsada la tecla **DOWN** durante dos segundos en el modo normal.*
- *En la pantalla aparece [F].*
- *Mantenga pulsada la tecla **SET**.*
- *La pantalla de la hora y [F] parpadean.*
- *Pulse la tecla **UP** o **DOWN** para ajustar las horas.*
- *Confirme toda la entrada con la tecla **SET**.*
- *En la pantalla aparece la segunda hora.*
- *Mantenga pulsada otra vez la tecla **DOWN** en el modo normal.*
- *[F] y la segunda hora desaparecen en la pantalla.*

8.3 Ajuste de las dos alarmas

- *Para acceder al modo de alarma pulse la tecla **SET** en el modo normal.*
- *En la pantalla aparece AL 1 y 0:00 (nivel preseleccionado) o la indicación del límite hora de la alarma primera ajustado.*
- *Mantenga pulsada la tecla **SET**.*
- *La indicación de la hora parpadea en la pantalla.*
- *Ajuste las horas con la tecla **UP** o **DOWN**.*
- *Confirme la entrada con la tecla **SET** e introduzca de la misma manera los minutos.*
- *Confirme toda la entrada con la tecla **SET**.*
- *En la pantalla aparece la hora de la alarma ajustada.*
- *Pulse otra vez la tecla **SET**, para ajustar eventualmente la segunda alarma de la misma manera.*
- *Pulse otra vez la tecla **SET**, para volver a la hora actual.*

8.4 Activar y desactivar la función de la alarma

- *Para activar y desactivar la función de la alarma respectiva, pulse la tecla **ALARM** en el modo normal.*
- *El símbolo correspondiente 1, 2, 1 + 2 o ningún símbolo de alarma aparece en la pantalla.*
- *Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comenzará a sonar.*
- *El símbolo correspondiente parpadea.*
- *Pulse cualquier tecla y la función de la alarma se detiene.*
- *Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma se apaga automáticamente después de unos minutos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.*
- *El símbolo se queda en la pantalla.*
- *Cuando suena el despertador, pulse la tecla **SNOOZE** para activar la función de snooze.*
- *Si la función de snooze se encuentra activada, Zz parpadea.*
- *El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.*
- *Pulse la tecla **ALARM**, para desactivar la función de alarma y snooze.*
- *Los simboles de la alarma y snooze desaparecen.*

8.5 Indicación de la temperatura

- *Pulse la tecla **DOWN** en el modo normal y puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).*

9. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!*
- *Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Mantenga el dispositivo en un lugar seco.*

9.1 Cambio de las pilas

- *En cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas.*
- *Doble el soporte.*
- *Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA.*
- *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*
- *Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.*

TFA_No. 60.4509_Anleit_01_14 21.01.2014 18:14 Uhr Seite 20

10. Instalación y fijación

- *Cuelgue el reloj radiocontrolado al dispositivo de suspensión asegurándolo mediante clavos resistentes o tacos y tornillos. Usted puede colocar el dispositivo con el soporte plegable sobre una superficie plana.*

11. Averías

Problema	***Solución de averías***
Ninguna indicación en el dispositivo	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna recepción de DCF	➜ *Mantenga pulsada la tecla* ***WAVE*** *durante 3 segundos para activar la recepción* ➜ *Elegir otro lugar para cambiar el dispositivo* ➜ *Ajustar la hora manualmente* ➜ *Intentar la recepción de noche* ➜ *Elimine las fuentes de interferencia.* ➜ *Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones*
Indicación incorrecta	➜ *Cambiar las pilas*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

12. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

13. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	*Pilas 2 x 1,5 V AAA (no incluidas)*
Gama de medición temperatura:	*0°C …+50°C / +32 °F…+122 °F*
Indicación LL.L / HH.H:	*Temperatura está fuera del rango*
Dimensiónes de cuerpo:	*195 x 27 (110) x 195 mm*
Peso:	*360 g (solo dispositivo)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.
www.tfa-dostmann.de

UE-Declaración de conformidad
Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.

01/14